



# זוהר היומי

## זוהר במדבר – דף ר"ג ע"ב

פרשת בלק

טקסט הזוהר

פִּתַּח וְאָמַר (מיכה ו) עַמִּי זָכַר נָא מַה יַּעַץ בָּלָק מֶלֶךְ מוֹאָב וְגו'. עַמִּי, כְּמָה קוֹדֵשׁא בְּרִיךְ הוּא אָבָא רַחֲמָן עַל בְּנוֹי, אָף עַל גַּב דְּחָאבוּ גַבִּיָּה, כָּל מְלוֹי בְּרַחֲמֵימוּ לְגַבִּיָּהוּ, כְּאָבָא לְגַבִּי בְּרִיָּה. חֲטִי בְּרִיָּה לְגַבִּי אָבוֹי, אֱלֹקֵי לִיָּה, כָּל כּוֹ דְּאֱלֹקֵי לִיָּה לָא תָב מֵאֲרַחֲיָה, נְזִיף בֵּיָה בְּמַלְיָן וְלֹא קָבִיל. אָמַר אָבוֹי, לָא בְּעִינָא לְמַעַבְדַּ לְבָרִי כְּמָה דְּעַבְדְּנָא עַד יוֹמָא. אֵלּוּ אֱלֹקֵיָּה יְהֵא חֲשִׁישׁ בְּרִישִׁיָּה, הָא כְּאִיפָא דִּילִיָּה גַבְאִי, אֵהָא נְזִיף בֵּיָה, הָא דִּיוִקְנִיָּה מִשְׁתַּנָּיָא, מַה אַעֲפִיד, אֵלּא אִיזִיל וְאַתְחַנֵּן לְגַבִּיָּה, וְאִימָא לִיָּה מַלְיָן רַכִּיכִין, בְּגִין דְּלֹא יִתְעַצֵּב.

תרגום לעברית

פִּתַּח וְאָמַר, (מיכה ו) עַמִּי זָכַר נָא מַה יַּעַץ בָּלָק מֶלֶךְ מוֹאָב וְגו'. עַמִּי, כְּמָה רַחֲמָן הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל בְּנוֹי. אָף עַל גַּב שְׁחָטָאוּ לְפָנָיו, כָּל דְּבָרָיו בְּאַהֲבָה אֵלֵיהֶם כְּאָב אֶל בְּנוֹ. חָטָא הֵבֵן לְאָבוֹי - מִלְקָהוּ. כָּל עוֹד כְּשִׁמְלָקָהוּ וְלֹא שָׁב מִדְּרָכּוֹ, נְזִיף בּוֹ בְּדְבָרִים וְלֹא מִקְבֵּל. אָמַר אָבוֹי: אִינִי רוֹצֶה לַעֲשׂוֹת לְבָנִי כְּמוֹ שְׁעֲשִׂיתִי עַד הַיּוֹם. אִם אֵלְקָנּוּ - יַחֲשֵׁשׁ בְּרֵאשׁוֹ, הָרִי הַכָּאב שְׁלוֹ אֶצְלִי. אִם אֲנֹזֶף בּוֹ - דְּמוֹתוֹ מִשְׁתַּנֵּי. מַה אַעֲשֶׂה? אֵלּא אֵלּוּ וְאַתְחַנֵּן אֵלָיו וְאָמַר לוֹ דְּבָרִים רַכִּים כְּדִי שְׁלֹא יִתְעַצֵּב.

כֵּן בְּכָל זִמְנֵי, אֲזִיל קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא בְּיִשְׂרָאֵל. שְׂאֲרֵי עֲמָהוֹן אֶלְקָאָה וְלֹא קִבִּילוּ. נִזְיָה בְּהוּ, וְלֹא קִבִּילוּ. אָמַר קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא, חֲמִינָא בְּבָרִי, דְּבִגִּין מְלָקוּתָא דְלִקְינָא לֹוֹן, אִינּוֹן חֲשֵׁשׁוּ בְּרִישִׁיהוֹן. וּוִי, דְּהָא מִגֹּו כְּאִיבָא דְלֵהוֹן, חֲשִׁישְׁנָא אָנָּא. דְּכַתִּיב, (ישעיה סג) בְּכָל צָרְתֶּם לֹו צָר. נִזְיָפְנָא בְּהוּ, אֲשֶׁתְּנָא דִּיוֹקְנָא דְלֵהוֹן, דְּכַתִּיב, (איכה ד) חֲשֶׁךְ מִשְׁחֹר תֵּאָרֶם לֹא נִכְרוּ בַּחֲצוֹת. וּוִי כִּד אֶסְתַּכְּלִית בְּהוּ, וְלֹא אֲשֶׁתְּמוֹדְעוּ. הֲשֶׁתָּא, אָהָא מִתְּחַנְנָא לְגַבִּיָּהוּ גֹו תַחֲנוּנִים. עֲמִי מָה עָשִׂיתִי לָךְ וּמָה הִלְאִיתִיךָ. בְּרִי יַחֲידָאָה דִּילִי, חֲבִיבָא דְנַפְשָׁאִי, חֲמִי מָה עֲבָדִית לָךְ, שְׁלִיטִית לָךְ עַל כָּל בְּנֵי הַיְכָלִי, שְׁלִיטִית לָךְ עַל כָּל מַלְכֵי דְעֵלְמָא, וְאִי עֲבָדִית לָךְ עוֹבְדִין אַחֲרָנִין, עֲנֵה בִי, אַנְתָּ הוּי סְהִיד בִּי.

תרגום לעברית

כִּי בְּכָל הַמִּינִים הוֹלֵךְ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּיִשְׂרָאֵל. שׁוֹרָה אַתָּם הַלְקָאָה, וְלֹא קִבְּלוּ. נִזְיָה בָּהֶם, וְלֹא קִבְּלוּ. אָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: אֲנִי רוֹאֶה בְּבִנֵי שְׁבִגְלָל הַמְּלָקוֹת שֶׁהִלְקִיתִי אוֹתָם, הֵם חוֹשְׁשִׁים בְּרֹאשָׁם. אוֹי, שְׁהָרִי מִתּוֹךְ כְּאַכְּם אֲנִי חוֹשֵׁשׁ, שְׁכָתוֹב (ישעיה סג) בְּכָל צָרְתֶּם לֹו צָר. נִזְפָּתִי בָּהֶם, הִשְׁתַּנְּתָה דְמוּתָם, שְׁכָתוֹב (איכה ד) חֲשֶׁךְ מִשְׁחֹר תֵּאָרֶם לֹא נִכְרוּ בַּחֲצוֹת. אוֹי כְּשֶׁהִסְתַּכְּלִיתִי בָּהֶם וְלֹא נוֹדְעוּ. כָּעַת אֶתְחַנֵּן לְפָנֶיהֶם תּוֹךְ תַּחֲנוּנִים. עֲמִי מָה עָשִׂיתִי לָךְ וּמָה הִלְאִיתִיךָ. בְּנִי יַחֲיד שְׁלִי, חֲבִיב נַפְשִׁי, רְאֵה מָה עָשִׂיתִי לָךְ, הִשְׁלַטְתִּי אוֹתְךָ עַל כָּל בְּנֵי הַיְכָלִי, הִשְׁלַטְתִּי אוֹתְךָ עַל כָּל מַלְכֵי הָעוֹלָם. וְאִם עָשִׂיתִי לָךְ מַעֲשִׂים אַחֲרִים, עֲנֵה בִי, אַתָּה תַעֲדִיד בִּי.

טקסט הזוהר

עֲמִי זָכַר נָא מָה יַעֲזֹ בְּלֶק מְלָךְ מוֹאֵב וּמָה עֲנֵה אוֹתוֹ בְּלַעַם בֶּן בְּעוֹר. זָכַר נָא, הוּי דְּכִיר בְּמִטּוֹ מִינָךְ. מָה יַעֲזֹ הֲשֶׁתָּא אֵית לְאֶסְתַּכְּלָא, מָה הָוָה עֵיטָא דְבָלֶק עַל עֲמָא קְדִישָׁא (חסר כאן) וְאוֹרִיָּתָא לֹא חֲשִׁיבַת לִיה לְבָלֶק כְּלוּם, כְּמָה דְּהָוָה לְלָבֹן, דְּכַתִּיב, (דברים כו) אֲרָמִי אוֹבֵד אָבִי. (שייך פרשת שלח לך דף קס"א ע"ב מ' המתחיל דא עם דא)

עמי זכר נא מה יעץ בלק מלך מואב ומה ענה אתו בלעם בן בעור (מיכה ו). זכר נא, היה זוכר בבקשה ממך, מה יעץ. כעת יש להסתכל מה היתה עצת בלק על העם הקדוש, והתורה לא החשיבה את בלק כלום, כמו שהיה ללכו, שפתוב (דברים כו) ארמי אבד אבי.

טקסט הזוהר

אשורנו וגו', ציורא ודיוקנא דאבוי, אתרשים ביה ממש. ומההוא זמנא דהוה במערה דאמיה, מסטרא דילה, אתמתח ואושיט פסיעה לבר יתיר. כי מראש צורים אראנו, דא דיוקנא וציורא דאבוי (ממש). כיון דהוה במערה דאמיה, אשורנו, אושיט פסיעה לבר, כגוונא דא ת' (נ' א ו').

תרגום לעברית

אשורנו וגו', ציור ודמות אביו נרשם בו ממש. ומאותו זמן שהיה במעי אמו, מצד שלה התמתח והושיט פסיעה לחוץ יותר. כי מראש צורים אראנו, זו דמות וציור אביו (ממש). כיון שהיה במעי אמו, אשורנו, הושיט פסיעה לחוץ, כמו זה ת' (ו').

טקסט הזוהר

ודא הוא ומגבעות אשורנו, במתיבתא עלאה, גבעת חסר ו'. (רמאה דכלא ההיא עלאה דכלא) במתיבתא דרקייעא, ומגבעות באת ו'. ואשלים לתרין סטריין. חד, דהא האי גבעת לא אתפרשא מן ברה לעלמין, ולא שבקת ליה. ועל דא אתכליל ו' בהדה לעלם. וחד, דהא גבעה דלתתא ברה דאתכליל בה, אצטריך לזמנא דאתי כד ייתי מלכא משיחא, לנטלא ליה גבעת עלאה, ולאעלא ליה גו גדפהא, בגין לאתקפא ליה, ולאוקמא ליה בחיין עלאין, ומנה יפוק ביהוה יומא משיחא דדוד.

וְזָהוּ וּמִגְבָּעוֹת אֲשׁוּרָנוּ. בִּישִׁיבָה הָעֲלִינָה גִבְעַת חֶסֶר ו' (גבוהת הכל אותה עליונת הכל). בִּישִׁיבַת הָרָקִיעַ וּמִגְבָּעוֹת, בָּאוֹת ו'. וּמִשְׁלִים לְשָׁנֵי צָדִידִים. אֶחָד, שְׁהָרִי הַגִּבְעַת הַזֶּה לֹא נִפְרָדַת מִבְּנֵה לְעוֹלָמִים וְאִינָה עוֹזְבַת אוֹתוֹ, וְעַל כֵּן נִכְלָל ו' אֶתָּה לְעוֹלָם. וְאֶחָד, שְׁהָרִי גִבְעָה שְׁלֵמָטָה, בְּנֵה שֶׁנִּכְלָל עִמָּה צָרִיךְ לְעֵתִיד לָבֹא כְּשִׁיבֵא מֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ לְקַחַת לוֹ גִּבְעַת עֲלִינָה, וְלִהְכָנִיסוֹ תוֹךְ כְּנָפֶיהָ כְּדִי לְחַזֵּק אוֹתוֹ וְלְהַעֲמִידוֹ בְּחַיִּים עֲלִינִים, וּמִמָּנָה יֵצֵא בָאוֹתוֹ יוֹם מֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ.

טקסט הזוהר

וְרָזָא דָּא, (תהלים ב) אֲסַפְרָה אֶל חֵק יְיָ אֶמַר אֵלֵי בְנֵי אֶתָּה אֲנִי הַיּוֹם יְלַדְתִּיךָ. זְמִין אֲנִי לֹמֵר לְהֵהוּא אֶתֶר דְּאֶקְרִי חֵק, וְלִבְשָׂרָא לִיָּהּ, (ה' אֶמַר אֵלֵי בְנֵי אֶתָּה אֲנִי הַיּוֹם יְלַדְתִּיךָ). בְּהֵהוּא יוֹמָא מְמֵשׁ, יְפִיק לִיָּהּ הֵהוּא חֵק מִתַּחַת גְּדַפָּהָא, בְּכַמָּה חַיִּין, בְּכַמָּה עֲטָרִין, בְּכַמָּה בְּרָכָאן, כְּדָקָא יָאוֹת.

תרגום לעברית

וסוד זה - (תהלים ב) אֲסַפְרָה אֶל חֵק ה' אֶמַר אֵלֵי בְנֵי אֶתָּה אֲנִי הַיּוֹם יְלַדְתִּיךָ. עֵתִיד אֲנִי לֹמֵר לָאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁנִּקְרָא חֵק וְלִבְשָׁרוֹ, (ה' אֶמַר אֵלֵיבְנֵי אֶתָּה אֲנִי הַיּוֹם יְלַדְתִּיךָ). בָּאוֹתוֹ יוֹם מְמֵשׁ יוֹצִיא אוֹתוֹ הַחֵק הֵהוּא מִתַּחַת כְּנָפֶיהָ בְּכַמָּה חַיִּים, בְּכַמָּה עֲטָרוֹת, בְּכַמָּה בְּרָכוֹת כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

וְהֵהוּא חֵק לֹא יִשְׁתַּאֲרַב בְּלַחֲדוּי, יִתְכַּלִּיל בֵּיהּ מְשִׁיחָא אַחֲרָא בְּרִיָּה דִּיּוֹסָר, וְתַמָּן יִתְתַּקַּר, וְלֹא בְּאַתֶּר אַחֲרָא. וּבְגִין דְּאִיהוּ גִבְעָה תַתְּאָה, דְּלִית בָּהּ חַיִּין, יָמוֹת מְשִׁיחַ דָּא, וְיִתְקַטֵּל, וְיִהְיֶה מִית עַד דְּתִלְקוּט חַיִּין גִּבְעָה דָּא, מִהֵהִיא גִבְעָה עֲלָאָה, וְיָקוּם.

וְאוֹתוֹ חָק לֹא יִשְׁאַר לְבָדּוֹ. יִכָּלֵל בּוֹ מְשִׁיחַ אַחֵר, בֶּן יוֹסֵף, וְשֵׁם יִתְחַזֵּק, וְלֹא בְּמָקוֹם אַחֵר. וּמִשּׁוֹם שֶׁהוּא גִבְעָה תַּחְתּוֹנָה שְׂאִין בָּהּ חַיִּים, יָמוּת מְשִׁיחַ זֶה וַיִּהְרַג, וַיָּמוּת עַד שֶׁתִּלְקֹט גִּבְעָה זוֹ חַיִּים מֵאוֹתָהּ גִּבְעָה עֲלִיוֹנָה, וַיָּקוּם.

טקסט הזהור

וּבִגִּין כֹּה, בְּמַתִּיבְתָּא דְרִקִּיעָא וּמִגְבָּעוֹת שְׁלָים בָּאוֹת ו', עַל תְּרִין סְטָרִין אֱלִין (כְּתִיב). אֲבָל בְּמַתִּיבְתָּא עֲלָא, חֲסֵר, בְּלֹא ו', לְאַחְזָא מְלָה דְלִית בָּהּ קוּשְׂיָא וְסַפָּק. הֵן עִם לְבָדּוֹ יִשְׁכּוֹן, בְּיַחְוָדָא, בְּלֹא עֲרַבּוּבִיָּא אַחֲרָא.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוֹם כֹּה בִּישִׁיבַת הָרִקִּיעַ וּמִגְבָּעוֹת שְׁלָם, בָּאוֹת ו', עַל שְׁנֵי צְדָדִים אֱלוֹ (כְּתוּב). אֲבָל בִּישִׁיבָה הָעֲלִיוֹנָה חֲסֵר, בְּלִי ו', לְהִרְאוֹת דְּבָר שְׂאִין בּוֹ קִשְׂיָה וְסַפָּק. הֵן עִם לְבָדּוֹ יִשְׁכּוֹן, בְּיַחְוָד, בְּלִי עֲרַבּוּבִיָּה אַחֲרָת.

טקסט הזהור

כָּל יַחְוָדָא שְׁלָים, הָכָא אִיהוּ. יֵי אֱלֹהֵינוּ יֵי. דְּהָא רָזָא דִּילִיָּה, מִרְאשׁ צוּרִים אִיהוּ, וְאַתְיִיחַד בְּרִישָׁא, בְּגִזְעָא וּשְׁבִילָא. יֵי: דָּא רִישָׁא עֲלָא, אֲוִירָא דְסִלְקָא. אֱלֹהֵינוּ: דָּא גִזְעָא, דְּאַתְמָר (יִשְׁעִיָּה יֵא) גִּזְעַ יִשְׁי. יֵי: דָּא שְׁבִילָא דְלִתְתָּא. וְעַל רָזָא דָּא אַתְיִיחַד בֵּיהּ בְּדָקָא יָאוֹת. וּבִגִּין דְּאַתְמָתַח בֵּיהּ שְׁבִילָא אֲצִטְרִיָּה (כֹּאן חֲסֵר). רָזָא דְאַתְגְּזֹר בְּתַרִּי מַתִּיבְתִּי.

תרגום לעברית

כָּל יַחְוָד שְׁלָם כֹּאן הוּא. ה' אֱלֹהֵינוּ ה'. שְׁהָרִי סוּדוֹ מִרְאשׁ צָרִים הוּא, וְהַתִּיחַד בְּרִישָׁא, בְּגִזְעַ וּשְׁבִיל. ה' - זֶה הָרִישׁ הָעֲלִיוֹן, אֲוִיר שְׁעוּלָה. אֱלֹהֵינוּ - זֶה הַגִּזְע, שְׁנַאָמֵר (יִשְׁעִיָּה יֵא) גִּזְעַ יִשְׁי. ה' - זֶה הַשְּׁבִיל שְׁלִמְטָה. וְעַל סוּד זֶה הַתִּיחַד בּוֹ כְּרֹאוֹי. וּמִשּׁוֹם שֶׁנִּמְתָּח בּוֹ שְׁבִיל, צָרִיָּה סוּד שְׁנַגְזֹר בְּשִׁיבּוֹת.

וְכַאֲהוּ חוֹלְקָהּ רַבִּי שְׁמַעוֹן, דְּזָכִיתָ לְמַלִּין עֲלָאִין דְּמֵאֲרִיהּ, וּמֵאֲרַהּ אֲתֵרְעִי בָּהּ, כַּמָּה  
שְׁעוֹרָא דְּמִתִּיחָן דְּשִׁבְלָא דָּא בְּשִׁיעוֹרָא עֲלָאָה, דְּרִישָׁא

אֲשֶׁרִי חֲלָקָהּ, רַבִּי שְׁמַעוֹן, שְׁזָכִיתָ לְדַבָּרִים עֲלִיוֹנִים שֶׁל רְבוּנָה, וְרְבוּנָה הִתְרַצָּה בָּהּ. כַּמָּה  
שְׁעוֹר שֶׁל הַתַּפְּשׁוּת שֶׁל שִׁבְלָא זֶה בְּשִׁיעוֹר עֲלִיוֹן שֶׁל רֹאשׁ וְגִזָּע וּשְׁבִיל, וְהִתְלַבְּשׁוּ  
בְּהַתַּפְּשׁוּת זו. (ועל זה התפשטות של אחד, שְׁעוֹר שֶׁל שֵׁשׁ צַדִּדִּים, וְהַכֹּל הִתִּיחַד  
בְּאוֹת ד' הַזֶּה, אַח ד') וְעַל זֶה הַתַּפְּשׁוּת שֶׁל א' (ה') שְׁעוֹר שֶׁל שֵׁשׁ צַדִּדִּים. וְהַכֹּל  
הִתִּיחַד בְּאוֹת (אח) הַזֶּה. וּמִשּׁוֹם כֵּן לְבָדָד יִשְׁכֵּן כְּרִאוֹי.

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):  
[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.